



**PRÉSENTÉ PAR
ÉRIC GEOFFROY**

SAGESSES POUR NOTRE TEMPS LES *HIKAM* D'IBN 'ATÂ' ALLÂH

الحكم

Témoignage d'un juriste malékite de Fès :
Muhammad al-Bannâni (m. 1780)

كادت حكم ابن عطاء الله أن تكون وحيا ، ولو كانت الصلاة تجوز
بغير القرآن لجازت بكلام الحكم

« Les *Hikam* d'Ibn 'Atâ' Allâh ont failli être une révélation,
et si l'on pouvait accomplir la prière en récitant un autre texte que le Coran, ce
serait avec les *Hikam* »

Les bienfaits de la retraite

ما نَفَعَ الْقَلْبَ شَيْءٌ
مِثْلَ عَزْلَةٍ يَدْخُلُ بِهَا مَيْدَانُ فِكْرَةٍ

Rien n'est utile au cœur autant qu'une retraite
Qui le fait entrer dans le domaine de la méditation.

L'avertissement !

خَفَ مِنْ وُجُودِ إِحْسَانِهِ إِلَيْكَ
وَدَوَامِ إِسَاءَتِكَ مَعَهُ
أَنْ يَكُونَ ذَلِكَ إِسْتِدْرَاجًا لَكَ
«سَنَسْتَدْرِجُهُمْ مِنْ حَيْثُ لَا يَعْلَمُونَ»

Prends garde ! Car s'il t'octroie Ses faveurs,
Tandis que tu continues à mal agir,
Cela te mène insensiblement à ta perte :

« *Nous les conduirons à leur perte à leur insu* » (Coran 7 : 182)

Le consumérisme : l'humain est insatiable

لِيَقِلَّ مَا تَفْرَحُ بِهِ
يَقِلُّ مَا تَحْزَنُ عَلَيْهِ

Diminue tes sources de joie,
Tu diminueras tes motifs de tristesse.

أَنْتَ حُرٌّ مِمَّا أَنْتَ عَنْهُ آيِسٌ
وَعَبْدٌ لِمَا أَنْتَ لَهُ طَامِعٌ

Tu es libre vis-à-vis d'une chose quand tu en désespères,
Esclave, quand tu la convoites.

La pédagogie divine par le paradoxe

ما قَادَكَ شَيْءٌ مِثْلَ الْوَهْمِ

Rien ne te gouverne autant que l'illusion !

La pédagogie divine par le paradoxe

Coran 2 : 216

وَعَسَىٰ أَنْ تَكْرَهُوا شَيْئًا وَهُوَ خَيْرٌ لَّكُمْ
وَعَسَىٰ أَنْ تُحِبُّوا شَيْئًا وَهُوَ شَرٌّ لَّكُمْ
وَاللَّهُ يَعْلَمُ وَأَنْتُمْ لَا تَعْلَمُونَ

« Il se peut que vous détestiez une chose alors que c'est un bien pour vous.
Et il se peut que vous aimiez une chose alors que c'est un mal pour vous.
Dieu seul sait, et vous ne savez pas ! »

La pédagogie divine par le paradoxe

رُبَّمَا أَعْطَاكَ فَمَنَعَكَ
وَرُبَّمَا مَنَعَكَ فَأَعْطَاكَ
مَتَى فَتَحَ لَكَ بَابَ الْفَهْمِ فِي الْمَنَعِ
عَادَ الْمَنَعُ هُوَ عَيْنَ الْعَطَاءِ.

Il se peut qu'en te comblant Il te prive,
Il se peut aussi qu'en te privant, Il te comble
Si en effet, en te privant, Il t'ouvre la *compréhension*,
Alors la privation devient don.

La pédagogie divine par le paradoxe

رُبَّمَا أَفَادَكَ فِي لَيْلِ الْقَبْضِ
مَا لَمْ تَسْتَفِدْ فِي إِشْرَاقِ نَهَارِ الْبَسْطِ
(لَا تَدْرُونَ أَيُّهُمْ أَقْرَبُ لَكُمْ نَفْعًا) آية 4/11

Parfois Il t'octroie dans la nuit du « resserrement »

Plus que tu ne saurais acquérir dans l'illumination du jour de la « dilatation » :

« Vous ne savez pas ce qui vous est le plus utile », Coran 4 :11.

وَرُودُ الْفَاقَاتِ أَعْيَادُ الْمُرِيدِينَ

L'avènement des tribulations est festivité pour les novices.

La pédagogie divine par le paradoxe : le *Tawhîd*

إِنَّمَا حَجَبَ الْحَقُّ عَنْكَ
شِدَّةُ قُرْبِهِ مِنْكَ
إِنَّمَا اخْتَجَبَ بِشِدَّةِ ظُهُورِهِ
وَخَفِيَ عَنِ الْأَبْصَارِ لِعِظَمِ نَوْرِهِ

Ce qui te voile Dieu,
C'est l'excès même de Sa proximité.
Il se voile par Sa trop grande manifestation
Et se cache aux yeux par l'intensité de Sa lumière.

La pédagogie divine par le paradoxe : le *Tawhîd*

ما حَجَبَكَ عَنِ اللَّهِ وَجُودٌ مَوْجُودٍ مَعَهُ
إِذْ لَأَ شَيْءٌ مَعَهُ
وَلَكِنْ حَجَبَكَ عَنْهُ تَوَهُّمٌ وَجُودٍ مَعَهُ.

Ce n'est pas un être existant avec Dieu qui te Le voile,
Car rien n'existe avec Lui !

Mais tu as l'illusion que quelque chose existe avec Lui, et c'est
cela qui te Le voile !

La pédagogie divine par le paradoxe : le *Tawhîd*

أَظْهَرَ كُلَّ شَيْءٍ بِأَنَّهُ الْبَاطِنُ
وَطَوَى وُجُودَ كُلِّ شَيْءٍ لِأَنَّهُ الظَّاهِرُ

Il fait apparaître toute chose car Il est l'Intérieur,
Et Il résorbe l'être de toute chose car Il est l'Extérieur.

Conclusion

أَرِحْ نَفْسَكَ مِنَ التَّدْبِيرِ
فَمَا قَامَ بِهِ غَيْرُكَ عَنْكَ لَا تَقُمْ بِهِ لِنَفْسِكَ

Déleste-toi de la gestion de toi-même :
Ce dont un Autre te décharge, ne t'en charge point !